

## BIBLIOGRAPHY

The selection of works that have informed our project spans the academic fields of linguistics, digital humanities, literary criticism and authorship attribution. We also include some titles of wider general interest. The list is by no means exhaustive. Please send suggestions for additions to: [m.gillings@lancaster.ac.uk](mailto:m.gillings@lancaster.ac.uk)

### Language and Shakespeare

#### *General*

- Adamson, S. (2001). *Reading Shakespeare's dramatic language: A guide* (Arden Shakespeare). London: Thomson.
- Alexander, C. (ed.) (2004). *Shakespeare and language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Blake, N. (1983). *Shakespeare's language: An introduction*. London/ New York: Macmillan.
- Blake, N. F. (1996). *Essays on Shakespeare's language: 1st. Series*. Misterton: Language Press.
- Brook, G. (1976). *The language of Shakespeare* (The Language Library). London: Deutsch.
- Doran, M. (1976). *Shakespeare's dramatic language: Essays*. Madison: University of Wisconsin Press.
- Evans, B. (1952). *The language of Shakespeare's plays*. London: Methuen.
- Ewbank, I. S. (1986). Shakespeare and the arts of language. In S. Wells (ed.), *The Cambridge companion to Shakespeare studies*. Cambridge: Cambridge University Press, 49-66.
- Hope, J. (2010). *Shakespeare and language: Reason, eloquence and artifice in the Renaissance* (Arden Shakespeare library). London: Arden Shakespeare.
- Hulme, H. (1962). *Explorations in Shakespeare's language: Some problems of lexical meaning in the dramatic text*. London: Longman.
- Hussey, S. (1992). *The literary language of Shakespeare* (2nd ed.). London/New York: Longman.
- Johnson, K. (2014). *Shakespeare's English: A practical linguistic guide*. Abingdon/New York: Routledge.
- Joseph, M. (1947). *Shakespeare's use of the arts of language*. New York: Columbia University Press.

- Kermode, F. (2000). *Shakespeare's language*. London: Allen Lane.
- McDonald, R. (2001). *Shakespeare and the arts of language* (Oxford Shakespeare topics). Oxford [England]; New York: Oxford University Press.
- Nevo, R. (1987). *Shakespeare's other language*. London/New York: Methuen.
- Ravassat, M., & Culpeper, J. (eds.) (2011). *Stylistics and Shakespeare's language: Transdisciplinary approaches* (Advances in stylistics). London: Continuum.
- Salmon, V., & Burness, E. (eds.) (1987). *A reader in the language of Shakespearean drama* (Benjamins paperbacks ; 7). Amsterdam: John Benjamins.
- Shore, D. (2015). Shakespeare's construction. *Shakespeare Quarterly*, 66(2), 113-136.

### **Words**

- Clark, S. (ed.) (2004-2016). *Arden Shakespeare Dictionaries*. London: Bloomsbury.
- Craig, D. H. (2011). Shakespeare's vocabulary: Myth and reality. *Shakespeare Quarterly*, 62(1), 53-74.
- Crystal, D. (2008). *'Think on my words': Exploring Shakespeare's language* (Cambridge introductions to literature). Cambridge: Cambridge University Press.
- Crystal, D., & Crystal, B. (2002). *Shakespeare's words: A glossary and language companion*. London: Penguin. Online edition: [www.shakespeareswords.com](http://www.shakespeareswords.com)
- Crystal, D. & Crystal, B. (2015). *Oxford illustrated Shakespeare dictionary*. Oxford: Oxford University Press.
- Dolby, T. (1832). *The Shakespearian dictionary*. London: Smith, Elder.
- Hart, Alfred. (1943). The growth of Shakespeare's vocabulary. *Review of English Studies: A Quarterly Journal of English Literature and the English Language*, 19(75), 242-54.
- Mahood, M. (1957). *Shakespeare's wordplay*. London: Methuen.
- Onions, C. (1919). *A Shakespeare glossary* (2d ed., rev. ed.). Oxford: Clarendon Press.
- Salmon, V. (1986). The spelling and punctuation of Shakespeare's time. In S. Wells and G. Taylor (eds.), *Shakespeare, W. The complete works: Original-spelling edition*. Oxford: Clarendon Press, pp. xlii–lvi.
- Schmidt, A. (1971) *Shakespeare lexicon and quotation dictionary*. Vols I & II. 3<sup>rd</sup> Edition revised & enlarged by G. Sarrazin. New York: Dover Publications.

Williams, G. (1997). *A glossary of Shakespeare's sexual language*. New Jersey: Athlone Press.

### ***Semantics***

Archer, D., Culpeper, J. & Rayson, P. (2009). Love – 'a familiar or a devil'? An exploration of key domains in Shakespeare's comedies and tragedies. In D. Archer (ed.), *What's in a word-list? Investigating word frequency and keyword extraction*. Farnham, U.K./Burlington, U.S.A.: Ashgate, pp. 137-57.

Barcelona Sánchez, A. (1995). Metaphorical models of romantic love in *Romeo and Juliet*. *Journal of Pragmatics*, 24(6), 667-688.

Freeman, D. C. (1995). 'Catch [ing] the nearest way': Macbeth and cognitive metaphor. *Journal of Pragmatics*, 24(6), 689-708.

Tissari, H. (2006). 'Is love a tender thing?' Metaphors of the word 'love' in Shakespeare's plays. *Studi Linguistici e Filologici Online*, 4(1), 131-174.

### ***Grammar***

Abbott, E. (1881). *A Shakespearian grammar*. (3rd ed.). London: Macmillan.

Blake, N. (2002). *A grammar of Shakespeare's language*. Basingstoke: Palgrave.

Fanego, T. (1990). Finite complement clauses in Shakespeare's English. Part I. *Studia Neophilologica*, 62(1), 3-21.

Fanego, T. (1990). Finite complement clauses in Shakespeare's English. Part II. *Studia Neophilologica*, 62(2), 129-149.

Franz, W. (1924) *Shakespeare-Grammatik*. (3rd edn.). Heidelberg: C. Winter Universitätsbuchhandlung.

Hope, J. (2003). *Shakespeare's grammar*. London: Thomson.

Rayson, P., Archer, D., Baron, A., Culpeper, J. & Smith, N. (2007) Tagging the Bard: Evaluating the accuracy of a modern POS tagger on Early Modern English corpora. In *Proceedings of Corpus Linguistics 2007*, Birmingham University, U.K., 27-30 July 2007.

Wales, K. (1985). Generic 'Your' and Jacobean Drama: The Rise and Fall of a Pronominal Usage. *English Studies*, 66(1), 7-24.

## ***Pronunciation***

Crystal, D. (2016). *The Oxford dictionary of original Shakespearean pronunciation*. Oxford: Oxford University Press.

Kökeritz, H. (1953). *Shakespeare's pronunciation*. New Haven: Yale University Press.

Meier, P. (2016). *The original pronunciation of Shakespeare's English*. EBook available at: <http://www.paulmeier.com/shakespeare/>

## **Linguistic approaches to Shakespeare**

### ***Pragmatics/discourse analysis and Shakespeare***

Blake, N.F. (1992-3). Shakespeare and discourse. *Stylistica*, 2, 3, 81-90.

Blake, N. (2002). Forms of address in *Hamlet*. In K. Lenz and R. Möhlig (eds.), *Of dyuersitie & chaunge of language. Essays presented to Manfred Görlach on the occasion of his 65th birthday*. Heidelberg: C. Winter, 305-318.

Bousfield, D. (2007). Never a truer word said in jest: A pragmastylistic analysis of impoliteness as banter in Shakespeare's *Henry IV, Part I*. In M. Lambrou and P. Stockwell (eds.), *Contemporary stylistics*, London: Continuum, 209-220.

Brown, R., & Gilman, A. (1989). Politeness theory and Shakespeare's four major tragedies. *Language in Society*, 18(2), 159-212.

Bruti, S. (2000). Address pronouns in Shakespeare's English: A re-appraisal in terms of markedness. In D. Kastovsky and A. Mettinger (eds.), *The history of English in a social context. A contribution to historical sociolinguistics*. Berlin: Mouton de Gruyter, 25-51.

Busse, B. (2006). *Vocative constructions in the language of Shakespeare* (Pragmatics & Beyond New Series, 150). Amsterdam: John Benjamins.

Busse, U. (1998). Forms of address in Shakespeare's plays: Problems and findings. In R. Schulze (ed.), *Making meaningful choices in English. On dimensions, perspectives, methodology and evidence*. Tübingen: Gunter Narr, 33-60.

Busse, U. (1999). 'Prithee now, say you will, and go about it'. Prithee vs. pray you as discourse markers in the Shakespeare Corpus. In F. Neumann and S. Schülting (eds.), *Anglistentag 1998 Erfurt. Proceedings*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag, 485-500.

- Busse, U. (2001). The use of address pronouns in Shakespeare's plays and sonnets. In H. Andersen (ed.), *Actualization. Linguistic change in progress* (Current issues in linguistic theory 219). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 119-142.
- Busse, U. (2002). *Linguistic variation in the Shakespeare corpus: Morpho-syntactic variability of second person pronouns*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins.
- Busse, U. (2003). The co-occurrence of nominal and pronominal address forms in the Shakespeare corpus. In I. Taavitsainen and A.H. Jucker (eds.), *Diachronic perspectives on address term systems*. Amsterdam: John Benjamins, 193-221.
- Busse, U. (2008). An inventory of directives in Shakespeare's *King Lear*. In A.H. Jucker and I. Taavitsainen (eds.), *Speech acts in the history of English* (Pragmatics & Beyond New Series, 176). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 85-114.
- Byrne, G. (1936). *Shakespeare's use of the pronoun of address: its significance in characterization and motivation*. (Reprinted 1970). New York: Haskell.
- Calvo, C. (1992). Pronouns of address and social negotiation in *As You Like It*. *Language and Literature*, 1(1), 5-27.
- Cooper, M. (1981). Implicature, convention, and *The Taming of the Shrew*. *Poetics*, 10(1), 1-14.
- Culpeper, J. (2012). The dialogue of plays and their contexts from the Early Modern period to the Present-day. In G. Mazzon and L. Fodde (eds.), *Historical perspectives on forms of English dialogue*. Milan: FrancoAngeli, 21-39.
- Downes, W. (1989). King Lear's question to his daughters. In W. van Peer (ed.), *The taming of the text: Explorations in language, literature and culture*, London: Routledge, 225-57.
- Elam, K. (1984). *Shakespeare's universe of discourse: Language games in the comedies*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Gilbert, A. J. (1997). *Shakespeare's dramatic speech: Studies in Renaissance literature*. Lewiston, NY: Edwin Mellen Press.
- Jucker, A.H. (2012) 'What's in a name?': Names and terms of address in Shakespeare's *Romeo and Juliet*. In S. Chevalier and T. Honegger (eds.), *Words, words, words: Philology and beyond. Festschrift for Andreas Fischer on the occasion of his 65th birthday*. Tübingen: Narr Francke Attempto, 77-97.
- Kizelbach, U. (2014). *The pragmatics of Early Modern politics: Power and kingship in Shakespeare's history plays*. New York/Amsterdam: Rodopi.
- Koptytko, R. (1995). Linguistic politeness strategies in Shakespeare's plays. In A.H. Jucker (ed.), *Historical pragmatics. Pragmatic developments in the history of English* (Pragmatics & Beyond New Series, 35). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 515-540.

- Lutzky, U. & Demmen, J. (2013). *Pray* in Early Modern English drama. *Journal of Historical Pragmatics* 14(2), 263-284.
- Magnusson, L. (1999). *Shakespeare and social dialogue. Dramatic language and Elizabethan letters*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Magnusson, L. (2007). A pragmatics for interpreting Shakespeare's Sonnets 1 to 20: Dialogue scripts and Erasmian intertexts. In S.M. Fitzmaurice and I. Taavitsainen (eds.), *Methodological issues in historical pragmatics*. Berlin: Mouton de Gruyter, 167-183.
- Mullini, R. (2012). 'Was ever woman in this humour won?': The power of pragmatic strategies in Richard III's wooing of Lady Anne. In G. Mazzon and L. Fodde (eds.), *Historical perspectives on forms of English dialogue*. Milan: FrancoAngeli, 59-79.
- Mulholland, J. (1967). 'Thou' and 'You' in Shakespeare: a study in the second person pronouns. *English Studies* 48, 34-43.
- Nakayasu, M. (2014). Wilt thou be lord of all the world? Modals and persuasion in Shakespeare. *Studia Anglica Posnaniensia*, 49(1), 5-30.
- Nash, W. (1989). Changing the guard at Elsinore. In R. Carter and P. Simpson (eds.), *Language, discourse and literature: An introductory reader in discourse stylistics*. London: Unwin Hyman, 23-41.
- Person, R.R., Jr. (2009). 'Oh' in Shakespeare: A conversation analytic approach. *Journal of Historical Pragmatics* 10(1), 84-107.
- Rudanko, M. (1993). *Pragmatic approaches to Shakespeare: Essays on Othello, Coriolanus, and Timon of Athens*. Lanham: University Press of America.
- Rudanko, J. (2006). Aggravated impoliteness and two types of speaker intention in an episode in Shakespeare's *Timon of Athens*. *Journal of Pragmatics*, 38(6), 829-841.
- Rudanko, J. (2007). Concepts for analyzing deception in discourse intended to be persuasive: Two case studies from Shakespearean drama. *Journal of Historical Pragmatics* 8(1), 109-126.
- Short, M. H. (1981). Discourse analysis and the analysis of drama. *Applied Linguistics*, 2(2), 180-202.
- Stein, D. (2003). Pronominal usage in Shakespeare: Between sociolinguistics and conversational analysis. In I. Taavitsainen and A.H. Jucker (eds.), *Diachronic perspectives on address term systems* (Pragmatics & Beyond New Series, 107). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 251-307.
- Wales, K. (1983). *Thou* and *you* in Early Modern English: Brown and Gilman re-appraised. *Studia Linguistica*, 37(2), 107-125.

### ***Corpus-based and computational approaches to Shakespeare***

- Archer, D., & Bousfield, D. (2010). 'See better, Lear'? See Lear better! A corpus based pragma-stylistic investigation of Shakespeare's *King Lear*. In D. McIntyre and B. Busse (eds.), *Language and style: Essays in honour of Mick Short*. New York: Palgrave, 183-203.
- Archer, D., Culpeper, J. & Rayson, P. (2009). Love – 'a familiar or a devil'? An exploration of key domains in Shakespeare's comedies and tragedies. In D. Archer (ed.), *What's in a word-list? Investigating word frequency and keyword extraction*. Farnham, U.K./Burlington, U.S.A.: Ashgate, pp. 137-57.
- Bartlett, J. (1894). *A new and complete concordance or verbal index to words, phrases, and passages in the dramatic works of Shakespeare*. New York/London: St Martin's Press.
- Becket, A. (1787). *A concordance to Shakespeare*. London: G.G.J. and J. Robinson, Paternoster-Row.
- Busse, B. (2006). *Vocative constructions in the language of Shakespeare* (Pragmatics & Beyond New Series, 150). Amsterdam: John Benjamins.
- Busse, U. (1998). Forms of address in Shakespeare's plays: Problems and findings. In R. Schulze (ed.), *Making meaningful choices in English: On dimensions, perspectives, methodology and evidence*. Tübingen: Gunter Narr, 33-60.
- Busse, U. (2002). *Linguistic variation in the Shakespeare corpus: Morpho-syntactic variability of second person pronouns*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Busse, U. (2003). The co-occurrence of nominal and pronominal address forms in the Shakespeare corpus. In I. Taavitsainen and A.H. Jucker (eds.), *Diachronic perspectives on address term systems*. Amsterdam: John Benjamins, 193-221.
- Clarke, M.C. (1845). *The complete concordance to Shakespeare*. London: Charles Knight & Co.
- Culpeper, J. (2002). Computers, language and characterisation: An analysis of six characters in *Romeo and Juliet*. In U. Melander-Marttala, C. Ostman, & M. Kytö (eds.), *Conversation in life and in literature: Papers from the ASLA symposium*, Association Suedoise de Linguistique Appliquée (ASLA), 15. Universitetstryckeriet: Uppsala, pp.11-30.
- Culpeper, J. (2009). Keyness: words, parts-of-speech and semantic categories in the character-talk of Shakespeare's *Romeo and Juliet*. *International Journal of Corpus Linguistics*, 14(1), 29-59.
- Galey, A., & Siemens, R. (2008). Reinventing Shakespeare in the digital humanities [Special Issue]. *Shakespeare*, 4(3), 217-324.

- Hope, J. & Witmore, M. (2004). The very large textual object: A prosthetic reading of Shakespeare. *Early Modern Literary Studies: A journal of sixteenth- and seventeenth-century English literature*, 9(3). See <http://extra.shu.ac.uk/emls/09-3/hopewhit.htm>
- Howard-Hill, T. H. (1969-72). *Oxford Shakespeare concordances*. Oxford: Oxford University Press.
- Mueller, M. (2005). The Nameless Shakespeare. *TEXT Technology*, 1, 61-70. See [http://texttechnology.mcmaster.ca/pdf/vol14\\_1\\_06.pdf](http://texttechnology.mcmaster.ca/pdf/vol14_1_06.pdf)
- Murphy, S. (2015). *I will proclaim myself what I am*: Corpus stylistics and the language of Shakespeare's soliloquies. *Language and Literature*, 24(4), 338-354.
- Spevack, M. (1968-1980). *A complete and systematic concordance to the works of Shakespeare*. Hildesheim: Georg Olms.

## General

### Shakespeare

- Bate, J. (1997). *The genius of Shakespeare*. London: Picador.
- Bevington, D. (2002). *Shakespeare*. Oxford: Blackwell.
- Bloom, H. (1998). *Shakespeare: The invention of the human*. London: Fourth Estate.
- Boyce, C. (1990). *Shakespeare A to Z. The essential reference to his plays, his poems, his life and times, and more*. New York: Dell Publishing.
- Boyce, C. (1996). *The Wordsworth dictionary of Shakespeare*. Wordsworth Editions. Ware/New York: Charles Boyce & Roundtable Press.
- Bryson, B. (2007). *Shakespeare. The world as a stage*. London: Harper Perennial.
- Crystal, B. (2008). *Shakespeare on toast: Getting a taste for the Bard*. London: Icon Books.
- Crystal, D. & Crystal, B. (2005). *The Shakespeare miscellany*. London: Penguin.
- Dobson, M., & Wells, S. (eds.) (2001). *The Oxford companion to Shakespeare*. Oxford: Oxford University Press.
- Dutton, R. & Howard, J.E. (eds.) (2003). *A companion to Shakespeare's works*. Vols. I-IV. Oxford: Blackwell.
- Findlay, A. (2010). *Women in Shakespeare: A dictionary*. London/New York: Continuum.
- McDonald, R. (ed.) (2004). *Shakespeare: An anthology of criticism and theory 1945-2000*. Oxford: Blackwell.



- Orgel, S. (1996). *Impersonations. The performance of gender in Shakespeare's England*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Quennell, P. & Johnson, H. (2002). *Who's who in Shakespeare*. London/New York: Routledge.
- Richmond, H.M. (2002). *Shakespeare's theatre: A dictionary of his stage context*. London/New York: Continuum.
- Shapiro, J. (2006). *1599: A year in the life of William Shakespeare*. London: Faber and Faber.
- Shapiro, J. (2016). *1606: Shakespeare and the year of Lear*. London: Faber and Faber.
- Wells, S. & Cowen Orlin, L. (eds.) (2003). *Shakespeare: An Oxford guide*. Oxford/New York: Oxford University Press.
- Widdicombe, T. (2002). *Simply Shakespeare*. Longman.

### ***Language and Early Modern English Drama***

- Craig, H. (1999). Jonsonian chronology and the styles of a tale of a tub. In M. Butler (ed.) *Presenting Ben Jonson: text, history, performance*. Basingstoke: Macmillan Press/ New York: St Martin's Press, pp. 210-32.
- Culpeper, J., & Archer, D. (2008). Requests and directness in Early Modern English trial proceedings and play texts, 1640-1760. In A.H. Jucker and I. Taavitsainen (eds.), *Speech acts in the history of English*. (Pragmatics & Beyond New Series, 176), 45-84.
- Culpeper, J., & Kytö, M. (2010). *Early modern English dialogues: Spoken interactions as writing* (Studies in English Language). Cambridge: Cambridge University Press.

### ***Early Modern English drama***

- Braunmuller, A.R. and Hattaway, M. (eds.) (2003). *The Cambridge companion to English Renaissance drama*. 2nd Edition. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cox, J.D. & Kastan, D.S. (eds.) (1997). *A new history of Early English drama*. New York: Columbia University Press.
- Demaria, R., Chang, H. & Zacher, S. (eds.) (2014). *A companion to British literature. Vol. II. Early Modern literature 1450-1660*. Oxford: Wiley Blackwell.

- Dutton, R. (2000). *Licensing, censorship and authorship in Early Modern England*. Basingstoke and New York: Palgrave.
- Greg, W.W. (ed.) (1908). *Henslowe's diary*. (2 volumes). London: A.H. Bullen.
- Hunter, G.K. (1997). *English drama 1586-1642. The age of Shakespeare* [The Oxford History of English Literature]. Oxford: Oxford University Press.
- Kinney, A.F. (ed.) (1999). *Renaissance drama. An anthology of plays and entertainments*. Oxford: Blackwell.
- Kinney, A.F. (ed.) (2002). *A companion to Renaissance drama*. Oxford: Blackwell.
- McRae, A. (2003). *Renaissance drama*. London: Arnold.

### ***Authorship***

- Craig, H. (2004). Stylistic analysis and authorship studies. In S. Schreibman, R. Siemens & J. Unsworth (eds.), *A companion to digital humanities*. Oxford: Blackwell, pp. 273-88.
- Craig, D., & Kinney, A. F. (eds.) (2009). *Shakespeare, computers, and the mystery of authorship*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Edmondson, P. & Wells, S. (2013). *Shakespeare beyond doubt: evidence, argument, controversy*. Cambridge University Press.
- Hope, J. (1994). *The authorship of Shakespeare's plays*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Jackson, M. (2014). *Determining the Shakespeare canon: Arden of Faversham and A Lover's Complaint*. Oxford: Oxford University Press.
- Shapiro, J. (2010). *Contested Will: Who wrote Shakespeare?* London: Faber and Faber.
- Vickers, B. (2004). *Shakespeare, co-author: A historical study of five collaborative plays*. Oxford: Oxford University Press.

### ***Textual studies***

- Kidnie, M. J., & Massai, S. (eds.) (2015). *Shakespeare and textual studies*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Massai, S. (2007). *Shakespeare and the rise of the editor*. Cambridge: Cambridge University Press.

Murphy, A. (ed.) (2010). *A concise companion to Shakespeare and the text*. Oxford: John Wiley & Sons.

Wells, S., & Taylor, G. (1997). *William Shakespeare: A textual companion*. New York/London: WW Norton & Company.